

ทัศนคติและพฤติกรรมของนักศึกษาเทคโนโลยีสารสนเทศในการใช้เครื่องมือแปลภาษา
IT STUDENTS ATTITUDES AND BEHAVIORS TOWARDS THE USE OF MACHINE
TRANSLATOR

อรุรรา ทะนงศักดิ์สกุล 5638537 EGIT/M

วท.ม. (การจัดการเทคโนโลยีสารสนเทศ)

คณะกรรมการที่ปรึกษาสารนิพนธ์: โยทศรัตต ชรรณบุษดี, Ph.D., สุภาภรณ์ เกียรติสิน, Ph.D.

บทคัดย่อ

การศึกษาวิจัย เรื่อง ทัศนคติและพฤติกรรมของนักศึกษาเทคโนโลยีสารสนเทศในการใช้เครื่องมือแปลภาษา เนื่องจากปัจจุบันมีการประยุกต์ใช้คอมพิวเตอร์จำนวนมาก และได้รับการพัฒนาอย่างต่อเนื่อง หนึ่งในเทคโนโลยีที่นักเรียน นักศึกษามีความนิยมใช้ คือ เครื่องมือแปลภาษา Google Translate ซึ่ง GT นี้สามารถแปลได้ตั้งแต่ประโยค บทความ หรือเอกสารทั้งหน้า นักศึกษาจึงนิยมใช้กัน แต่ GT ก็มีข้อเสียอยู่ไม่น้อยไวยการณ์ในการแปลด้วย GT ยังไม่ถูกต้องมากนัก ผู้วิจัยจึงเลือกเครื่องมือแปลภาษา GT มาใช้ศึกษาทัศนคติและพฤติกรรม พร้อมทั้งศึกษาทักษะการแปลของนักศึกษา

โดยผลการวิจัยครั้งนี้ แสดงให้เห็นว่า จากกลุ่มตัวอย่างนักศึกษาปริญญาโท หลักสูตรการจัดการเทคโนโลยีสารสนเทศ มหาวิทยาลัยมหิดล จำนวน 30 คน นั้น ใช้เครื่องมือแปลภาษา GT ทั้งสิ้น 30 คน กลุ่มนักศึกษาที่ใช้ GT ไม่บ่อย (NF) มีจำนวน 10 คน และกลุ่มนักศึกษาที่ใช้ GT บ่อย (F) จำนวน 20 คน พบว่าวัตถุประสงค์ที่นักศึกษาเลือกใช้เครื่องมือแปลภาษา GT นั้น เพื่อใช้ในการเรียนรู้และทำความเข้าใจเนื้อหาในบทเรียน รวมไปถึงใช้แปลบทความหรือประโยคเพื่อทำความเข้าใจวิจัยที่ศึกษา โดยนักศึกษาเหล่านี้มีทัศนคติที่ว่า เครื่องมือแปลภาษา GT นี้ ไม่มีค่าบริการ และสามารถเข้าใช้บริการได้ง่าย สะดวก แปลข้อความได้รวดเร็ว โดยคะแนนเฉลี่ยการทำแบบสอบถามทดสอบการแปลนั้น กลุ่มนักศึกษาที่ใช้ GT ไม่บ่อยมีคะแนนการแปลประโยค และข้อความเฉลี่ยที่สูงกว่าผู้ใช้ GT บ่อย ทำให้เห็นว่า นักศึกษาที่ใช้เครื่องมือแปลภาษา GT บ่อย ๆ นั้น ไม่ได้ส่งผลต่อทักษะและคุณภาพที่เพิ่มขึ้นในการแปลภาษาอังกฤษ